

13 coll  
E L I S C A

OU

*l'Habitante de Madagascar,*

DRAME LYRIQUE EN TROIS ACTES

Paroles de

*M. M<sup>rs</sup> Favieres et Grétry Neveu.*

*Musique*

DE GRÉTRY.

*Membre de l'Institut de France et de la légion d'Honneur.*

*Oeuvre 55. Prix: 48 F.*

*Gravée par HUGUET, Musicien honoraire de la Chapelle de S. M. l'Empereur et Roi.*

*Et Graveur de tous les Ouvrages de M. GRÉTRY.*

A PARIS,

*Chez l'Auteur, Boulevard des Italiens N. 7.*

*Le Poëme se trouve chez M<sup>me</sup> MASSON, Libraire rue de l'Échelle 9.*



# CATALOGUE

## De la Musique de M. GRETRY.

### OPERA

<i>Le Huron</i> .....	30 <sup>tt</sup>	<i>Parties séparées de Zémire et Azor</i> .....	15 <sup>tt</sup>
<i>Lucille</i> .....	24 <sup>tt</sup>	<i>Idem de l'Ami de la Maison</i> .....	12
<i>Le Tableau parlant</i> .....	18 <sup>tt</sup>	<i>Idem de la Rosière</i> .....	12
<i>Silvain</i> .....	18 <sup>tt</sup>	<i>Idem de la Fausse magie</i> .....	12
<i>L'Amitié à l'Epreuve</i> .....	30 <sup>tt</sup>	<i>Panurge G.<sup>d</sup> Opera</i> .....	40.
<i>Les deux Avarés</i> .....	18 <sup>tt</sup>	<i>Richard</i> .....	30.
<i>Zémire et Azor</i> .....	30 <sup>tt</sup>	<i>Parties S'éparées</i> .....	15
<i>L'Ami de la maison</i> .....	30 <sup>tt</sup>	<i>Le Mariage d'Antonio</i> .....	18.
<i>{ Le Magnifique</i> .....	30 <sup>tt</sup>	<i>Parties S'éparées</i> .....	12.
<i>{ parties séparées Idem</i> .....	15 <sup>tt</sup>	<i>Le Comte D'albert</i> .....	24.
<i>La Rosière</i> .....	24 <sup>tt</sup>	<i>Parties séparées</i> .....	9.
<i>La Fausse magie</i> .....	30 <sup>tt</sup>	<i>Le Rival Confident</i> .....	18.
<i>Céphale et Procris, g.<sup>d</sup> Opéra</i> .....	30 <sup>tt</sup>	<i>parties séparées</i> .....	9.
<i>{ Les Mariages Samnites</i> .....	24 <sup>tt</sup>	<i>Les Méprisses par ressemblances</i> .....	24.
<i>{ parties séparées</i> .....	12 <sup>tt</sup>	<i>parties séparées</i> .....	12.
<i>{ Le Jugement de Midas</i> .....	24 <sup>tt</sup>	<i>Raoul Barbe Bleu</i> .....	24.
<i>{ parties séparées</i> .....	12 <sup>tt</sup>	<i>Partie S'éparées</i> .....	12.
<i>{ L'Amant Jaloux</i> .....	30 <sup>tt</sup>	<i>Pierre Le Grand</i> .....	40.
<i>{ parties séparées</i> .....	12 <sup>tt</sup>	<i>Partie S'éparées</i> .....	20.
<i>{ Les Evenemens Imprévus</i> .....	30 <sup>tt</sup>	<i>Guillaume Tell</i> .....	30.
<i>{ parties séparées</i> .....	12 <sup>tt</sup>	<i>Partie S'éparées</i> .....	15.
<i>Andromaque g.<sup>d</sup> Opéra</i> .....	30 <sup>tt</sup>	<i>Lisbeth</i> .....	30.
<i>Colinette à la Cour ou la Double Epreuve</i> .....	30 <sup>tt</sup>	<i>Partie S'éparées</i> .....	15.
<i>{ Aucassin et Nicolette</i> .....	24 <sup>tt</sup>	<i>Anacréon Chez Polycrate</i> .....	40.
<i>{ parties séparées</i> .....	12 <sup>tt</sup>	<i>Elisca Œuvre 55</i> .....	48.
<i>L'Embaras des Richesses</i> .....	30 <sup>tt</sup>		
<i>la Caravane du Caire</i> .....	40 <sup>tt</sup>		
<i>{ L'Epreuve Villageoise</i> .....	24 <sup>tt</sup>		
<i>{ parties séparées</i> .....	12 <sup>tt</sup>		

A PARIS.

Aux Adresses ordinaires de Musique.

En Province.

Chés tous les M.<sup>rs</sup> de Musique.

28/55/2324



# ELISCA

## INTRODUCTION DU PREMIER ACTE.

### CHOEUR

Violini

F

unis // // // // //

Violes

F

col B // // // //

Bassons

F

col B

CHOEUR

F sf sf

L'ouvrage est un plaisir quand il faut o-bé-ir

L'ouvrage est un plaisir quand il faut o-bé-ir



sf unis // // // // // //

col B. // // // // // //

au plus tendre pere que chacun ré vere comblons son dé sir

les Basses Tailles

pour lui dou-

sf sf

unis // // //

col B. // // //

blons d'ardeur pour lui dou-blons d'ardeur montrons du cou-ra-ge et que notre ou-



troupe de jeunes gens, hommes et femmes  
 il est notre seul appui prouvons lui d'a - van - ce  
 vrage soit l'élan du cœur

*sf*

que notre exi - stan - ce n'appartient qu'a lui  
 pour lui dou blons d'ardeur pour lui dou

*sf*



unis // // // // //

col B // // // // //

blons d'ardeur montrons du cou-ra-ge et que notre ou vrage soit l'élan du cœur

unis // // //

col B. // // //

l'ouvrage est un plaisir quand il faut o-bé-ir au plus tendre pere que chacun ré-

l'ouvrage est un plaisir quand il faut o-bé-ir au plus tendre pere que chacun ré-



- vere comblons son de - sir ha tons nous comblons son de - sir ha - tons

- vere comblons son de - sir o - bé - is - sons a son de - sir

nous comblons son de - sir

o - bé - is - sons à son de - sir

finis

TOUS LES JEUNES INSULAIRES  
 (oh! nous aimer toi toujours, toujours....  
 on Reprend la fin du chœur au Signe)



JAGO attristé, ému et joignant les mains .  
Oh! maitre, toi, pas mourir... jamais...

Allegretto

Cors en Ré

Violini

Violes

Bassons

le Gouverneur

Basses

lent

1<sup>er</sup> Mouvement

unis

col B. //

col B. //

U - ne ten - dre et sen - si - ble Mè - re

oubli - ant ses an - ciens en - nuis s'écrie - ra je lui dois mon fils

po<sup>cf</sup>

F

Basson seul

u - ne sœur me de - vra son fre - re en y son - geant en y son - geant oh

p

po<sup>cf</sup>



7

doux

smorzando

unis

smorz

il est comme ravi en extase en se perdant dans l'avenir

comme je jouis

1<sup>er</sup> Cor seul

smorzando

col B. //

- lors s'il faut que je suc-combe sous les de-crets et sous la loi du sort quelques

F p

col B //

doux souve-nirs plane-ront sur ma tombe a ce prix crain-drai-je crain-drai-je la

F p



doux

mort quelques doux souve-nirs plane-ront sur ma tombe a ce prix crain-drais-je la

> > F p

un peu plus lent

JAGO il pleure moi mourir de dou

mort a ce prix crain-drais-je la mort crain-drais-je la mort crain-drais-je la mort

F p un peu plus lent



leur à l'instant de ta mort de toi veux en tout tems partager triste sort moi mourir de dou-

This system contains the first four staves of music. The vocal line is on the third staff, with lyrics underneath. The piano accompaniment consists of the first, second, and fourth staves. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4.

-leur à l'instant de ta mort de toi veux en tout tems partager triste sort moi ne

This system contains the next four staves of music. The vocal line continues on the third staff. The piano accompaniment continues on the first, second, and fourth staves. The key signature and time signature remain the same.

peux rete-nir mes larmes pau-vre Ja-go pauvre Ja-go quel-les al--

This system contains the final four staves of music on the page. The vocal line is on the third staff. The piano accompaniment is on the first, second, and fourth staves. The key signature and time signature remain the same.



Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "doux", "il se jette à genoux", "ah", and "al-lons calme toi mon cher Ja-go al-lons cal-me toi mon". The piano accompaniment consists of three staves: two treble clefs and one bass clef.

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "moi suivre toi dans le tom-beau", "ah", "moi suivre toi dans le tom-beau", "cher", "Ja-go al-lons calme toi mon", "cher", "Ja-go". The piano accompaniment continues with the same three-staff structure.



LE GOUVERNEUR.

Larghetto et si ton faible Epoux trompait ton espérance ?

Cors en Ut

Flute travers

Oboe et Clarinettes

Violino

Violes

Bassons

Elisca

Bassi

The musical score consists of two systems of staves. The first system includes parts for Cors en Ut, Flute travers, Oboe et Clarinettes, Violino, Violes, Bassons, Elisca (soprano), and Bassi. The second system includes parts for Violoncelles and continues the vocal line. The vocal line is written in a soprano clef and includes the lyrics: "Tu m'ac-corde-ra ton se-cours oui de mon fils tu sauve-ra la vi-e à ton bon cœur je me con-fi-e à ta pi-tié j'aurai re-cours à ta pi-tié j'aurai re-". The score is in 3/4 time and features various musical notations such as rests, notes, and dynamic markings like 'F' and 'p'.

Violoncelles



Allegro assai

cours à ta pi-tié j'aurai re- cours. Dans la Grotte la plus obs-

All.<sup>o</sup> assai

- cure tu cache- ra la Mère et son en- fant aux cris tou- chants de la na- ture ouvre ton

cœur compatis- sant fais que je brave fais que je



lent

brave et la ri-gueur et la fu-reur d'un peuple qui me fait hor-reur je de-vien-

lent

2 Clarinettes

*p*

*f* *p* Allegro

unis // // // //

col B // // //

seul

-drai si tu veux ton es-cla-ve

mais prens pi-tié de ma dou-

Violoncelles

Violoncelles



Oboe et Clarinettes

leur oui tu conser-ve-ras ce trésor à mon cœur

unis

prends pitié de ma dou-

C.B et Violoncelles

leur fais que je brave la fu-reur

d'un peuple qui me fait hor-



seul

- reur je devien - drai si le faut ton es - cla - - ve

Violoncelles.

Detailed description: This system contains the first six staves of music. The top two staves are vocal parts with lyrics. The third staff is a piano accompaniment line with double bar lines. The fourth and fifth staves are piano accompaniment lines. The sixth staff is the bass line for the cello part, with the label 'Violoncelles.' at the end.

Majeur

ah! prens pi - tié de ma dou - leur con - serve un tré - sor a mon cœur un tré - sor à mon

C. B. Majeur et Violoncelles

Detailed description: This system contains the next six staves of music. The top two staves are vocal parts with lyrics. The third staff is a piano accompaniment line with the label 'Majeur'. The fourth and fifth staves are piano accompaniment lines. The sixth staff is the bass line for the cello part, with the label 'C. B. Majeur et Violoncelles' at the end.



This block contains the vocal and instrumental staves for the first system. It includes:
 

- Two vocal staves (Soprano and Alto) with lyrics: "unis // // // //"
- Two woodwind staves (Flute and Clarinet) with lyrics: "col B. // // // //"
- Two string staves (Violins and Violas) with lyrics: "col B. // // // //"
- A bass staff with lyrics: "cœur un tré-sor a mon cœur"

JAGO

Mauvais, ton Niang, montrant le ciel; le mien,  
 la-haut, bon; avec lui, par lui, jours tous heureux  
 ZABI, stupéfait de la fermeté de Jago.

This block contains the instrumental staves for the second system. It includes:
 

- Cors en La (Horn in E-flat)
- une Clarin (Clarinet)
- Violini (Violins) with dynamics *p* and *f*
- Violas
- Bassons (Bassoons)
- Bassi (Basses)

 The tempo is marked "Andante" and the dynamics range from *p* to *f*.



Musical score for the first system, featuring piano accompaniment and vocal line. The piano part includes a woodwind section with a clarinet part. The vocal line is for a character named ZABI.

**ZABI**

Dis a moi sans mys-tere ces jours-la toi, point cha-grin si

Non non

*p*

Musical score for the second system, continuing the piano accompaniment and vocal line. The piano part includes a woodwind section with a clarinet part. The vocal line continues with lyrics.

les Cors com

Clarinette

unis //

non non

toi devenir pere ne pas pleurer ton des-tin point jet-ter dans la ri-vie-re comme

*p*



Jago allant chercher sa petite fille qui joue dans un coin

Zabi il lui montre le pays d'où il vient voir fille à moi bien che - re ren-dre moi tout joy - eux

font noirs de ces lieux si

a - vec fille aussi chere n'êtr

garder fil-le chere n'êtr plus jours malheu - reux si garder fille chere n'êtr







Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The key signature is G major (one sharp). The score includes a piano (p) dynamic marking. The vocal line begins with the lyrics: "ger tous ces jours là moi pa - ri - - e toi cha-grin et souci - eux jamais embrasser ta". The piano accompaniment consists of a right-hand melody and a left-hand bass line.

Musical score for the second system, continuing the vocal and piano parts. The vocal line continues with the lyrics: "non non mi - - e en riant toi voir que c'est fo - li - e de croire aux jours malheu -". The piano accompaniment continues with a right-hand melody and a left-hand bass line.



- reux toi voir que c'est fo - li - e de croire aux jours malheu - reux al - lons toi plus peu -  
 oui vraiment c'est fo - li - e de croire aux jours malheu - reux

Allegro Moderato

- reux toi ces jours la chanter et ri - re al - lons toi plus peu - reux toi ces jours la chanter et  
 oh oui moi bien heu - reux plus a mon ai - se moi res -

Allegro Moderato



ri-re toi n'a plus peur de ta frayeur toi même rire  
 pi-re moi n'ai plus peur de ma frayeur oui  
 moi t'embrasser ah bon a-mi de ta frayeur moi t'ai guéri pas-ser i-ci ta  
 moi respire moi



vi-e sans trem-bler à tout mo-ment oh! moi te remer-cie c'est pour moi conten-te-ment  
 vi-e toi met fin à mon tour-ment mets

les Cors et Clarin comptent

le Basson compt.

tiens la voila que tout cela et pas jo-li-e moi  
 designant son cœur  
 ta main la moi sentir la ê-tre fo-li-e moi

P



t'embrasser ah! bon a-mi de ta frayeur moi t'ai gue-ri pas-ser i-ci ta vi - e sans trem-

de ma frayeur toi m'as gueri pas-ser i-ci ma vi - e

-bler a tout mo - ment oh! moi te re-mer - ci - e c'est pour moi conten - te - ment c'est pour

col V. 1.<sup>o</sup>  
col V. 2.<sup>o</sup> //

col B. //

col B. //

F F F p F



col V. 1°  
col V. 2° // // // //

col V. 1°  
col V. 2° // // // //

unis // //

moi con - ten - te - ment c'est pour moi con - ten - te - ment  
fin a mon tour - ment & toi m'est fin a mon tour - ment

LE GOUVERNEUR

Ne vaudrait-il pas mieux travailler à étendre vos connaissances-lire les divers ouvrages...

seule les flutes comptent

Clarinette

Allegretto

Violini

p

Violes

col B. // // // //

Bassons

Allegretto

Montauban

Bassi

p

unis // //



Le re-pos n'est pas fait pour un cœur conquérant et la mercuroucée est mon

*FF* *p*

seul élément braver la tempête et la fou-dre a tou jours é-té mon mé-tier les com-

*F* *p* *tr*

unis

-bats flattent seul tous les vœux d'un guerrier il af-fronte la mort pour cueil-lir un laurier du ca-

*p*

col B.



les Bassons compt.  
 - non du fer de la poudre e'est l'atti - rail d'un flibus - tier quand le calme nous en - chaine nous jou-

unis // // //  
 col B. // // //  
 - ons gayment notre gain et des jours de la se - maine je n'aime qu'aujour - d'hui peu m'im

por - te de - main peu m'im - por - te de - main



le re-pos n'est pas fait pour un cœur conquérant et la mer courou-cée est mon

seul é-lement braver la tempête et la foudre a tou-jours é-té mon mé-tier les com-

Violas col B.

-bats flattent seuls tous les vœux d'un guerrier il a-fronte la mort pour cueil-lir un laurier à lais-



- ser mourir tout entier un nom que l'on doit publier il ne peut se re-sou-dre

2 Flutes Trav.  
 les 2 Clarin

vous de-sirez qu'à l'é-tude je con-sacre mon loi-sir je n'en ai pas l'habi-tude j'en fais

unis

l'aveu sans rou-gir le beau livre qu'une tem-pê-te et pour qui moins bra-ve que



vain bou-ger de sci-ence u - ne tête qu'un bou-let de ca-non peut em-por-ter de-

2<sup>me</sup> Violon  
col B. // //

- main peut em-por-ter de-main le re-pos n'est pas fait pour un cœur conqué-rant et la

mer courou-cée est mon seul é-lément braver la tempête et la foudre a tou jours été mon me-



First system of a musical score. It features a vocal line and instrumental accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are: - tier les com-bats flattent seuls tous les vœux d'un guerrier il af- fron-te la mort pour cueil-

Second system of a musical score. It features a vocal line and instrumental accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are: - lir un laurier à lais-ser mourir tout entier un nom que l'on doit publier il ne peut se réso-



les Clarinettes avec le 1<sup>er</sup> Violon

Musical score for the first system, featuring Clarinet and Violin parts. The lyrics are: "dre bra-ver la tem-pé-te la fou-dre à tou-jours e-té mon mé-". The score includes a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a bass clef with a key signature of one sharp (F#). The music is in 7/8 time. The first staff is for the Clarinet, and the second staff is for the Violin. The lyrics are written below the vocal line.

Musical score for the second system, featuring Clarinet and Violin parts. The lyrics are: "unis // // // // col B // // // // col B // // // // - tier à tou-jours e-té mon mé-tier". The score includes a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a bass clef with a key signature of one sharp (F#). The music is in 7/8 time. The first staff is for the Clarinet, and the second staff is for the Violin. The lyrics are written below the vocal line.



FINALE du 1<sup>er</sup> Acte  
ELISCA si les funestes pressentimens qui me tourmente se realisent

Violini

Allegretto

The first system of the Violini part consists of two staves in 2/4 time. The top staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a dynamic marking of 'f'. The bottom staff begins with a bass clef and the same key signature and dynamic. Both staves contain rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes.

Violes

The first system of the Violes part consists of two staves in 2/4 time. The top staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a dynamic marking of 'f'. The bottom staff begins with a bass clef and the same key signature and dynamic. The notation is primarily rhythmic accompaniment.

CHOEUR

The first system of the Choeur part consists of six staves in 2/4 time. The top two staves are for Soprano and Alto, the middle two for Tenor and Bass, and the bottom two for a basso continuo or similar. The lyrics 'Ne crains plus rien pour' are written across the vocal staves. The music is primarily rhythmic accompaniment.

The second system of the Choeur part consists of six staves in 2/4 time. The lyrics 'l'a-ve-nir il se-ra doux et sans nu-age par tout sur nos pai-si-bles pla-ges du bon-heur' are written across the vocal staves. The music continues with rhythmic accompaniment.



tu pourras jou - ir

tu pourras jou - ir  
Le Gouverneur

de l'ami-tié de la na-ture les ca - resses

unis // // //

les bien faits ré - pandus sur toi sans me - su - re a - douci - ront tes re -

*p*

*f*



ne crains plus rien pour l'a - ve - nir il se - ra doux et sans nu - ages par - tout sur

ne crains plus rien pour l'a - ve - nir il se - ra doux et sans nu - ages par tout sur

grets

Detailed description: This system contains the first two systems of music. The top system has a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The second system continues the vocal line with lyrics and the piano accompaniment. The piano part includes a bass line and a treble line with chords. The lyrics are: "ne crains plus rien pour l'a - ve - nir il se - ra doux et sans nu - ages par - tout sur" and "ne crains plus rien pour l'a - ve - nir il se - ra doux et sans nu - ages par tout sur". The word "grets" is written below the piano part in the second system.

nos pai - - si - bles plages du bon - heur tu pourras jou - ir

nos pai - - si - bles plages du bon - heur tu pourras jou - ir

Detailed description: This system contains the third and fourth systems of music. The top system has a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The bottom system continues the vocal line with lyrics and the piano accompaniment. The piano part includes a bass line and a treble line with chords. The lyrics are: "nos pai - - si - bles plages du bon - heur tu pourras jou - ir" and "nos pai - - si - bles plages du bon - heur tu pourras jou - ir".



une jeune insulaire en embrassant Elisca  
 don - ne pour moi ce baiser à ma me - re je suis l'en - fant de

unis

une autre jeune fille  
 Zo - i - - la je suis l'en - fant de Tima - la un jour j'es

lent

pere re voir mon pe - re ce bon fran - cais me l'a pro - mis

lent



comptez sur moi mes bons a - mis vous le ver - rez ce jour pros - pere

nous le ver -

nous le ver -

*F*

- rons ce jour pros - pe - re bon fran - cais nous l'a bien pro - mis

- rons ce jour pros - pe - re bon fran - cais nous l'a bien pro - mis

Zabi a deux enfans qui  
lui donnent des bijoux  
a l'un  
toi pour ton pere

*p*

*p*

*F*







à tes a - mis son-ge sou - vent à tes a - mis  
 son - ge sou - vent à tes a - mis  
 mis son-ge sou - vent à tes a - mis  
 tes a - mis son-ge sou - vent a tes a - mis

smorzando  
 unis // // // // //

ELISCA sembarque avec Zabi  
 tout le petit peuple grimpe sur des  
 rochers et saluent Elisca .  
 on répète sil en est besoin

A l'Orchestre de Paris, 4 Cors donnent

dans les morceaux suivans :

- 1 Ouverture du Second Acte .
- 2 Chœur, Niang, et la petite  
 Symphonie qui suit .
- 3 Air, oui dans les flots .
- 4 Marche et Chœur: que la liqueur .

3<sup>me</sup> Acte

- 5 TRIO rien ne peut calmer &

Fin du 1<sup>er</sup> Acte .



OUVERTURE DU SECOND ACTE.

Largo.

Timballes.

Cors en Mi.

Flûtes trav:  
et P.<sup>tes</sup> Flûtes.

Hautbois et  
Clarinettes.

Violons.

Violas.

Bassons.

Basses  
et C. B.

Andante.

col V. 1. 8a

col B.

Andante.



The first system of the musical score consists of ten staves. From top to bottom: 1. Bass clef staff with a few notes. 2. Bass clef staff with a few notes. 3. Treble clef staff with a melodic line. 4. Treble clef staff with a melodic line. 5. Treble clef staff with a melodic line. 6. Treble clef staff with a melodic line. 7. Treble clef staff with a melodic line. 8. Treble clef staff with a melodic line. 9. Treble clef staff with a melodic line. 10. Bass clef staff with a melodic line. The key signature has three sharps (F#, C#, G#).

The second system of the musical score consists of ten staves. From top to bottom: 1. Bass clef staff with a melodic line. 2. Bass clef staff with a melodic line. 3. Treble clef staff with a melodic line. 4. Treble clef staff with a melodic line. 5. Treble clef staff with a melodic line. 6. Treble clef staff with a melodic line. 7. Treble clef staff with a melodic line. 8. Treble clef staff with a melodic line. 9. Treble clef staff with a melodic line. 10. Bass clef staff with a melodic line. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The word "unis" is written on the sixth staff, and "col V. r." is written on the fourth staff.



Une Fl: trav: une P<sup>te</sup>  
Fl: avec le 1<sup>er</sup> V<sup>on</sup>

VI<sup>c</sup>

C<sup>e</sup> B<sup>e</sup>

Fl: trav P<sup>te</sup> Fl:  
avec le 1<sup>er</sup> V<sup>on</sup>

C.B.



The first system of the musical score consists of ten staves. The top two staves are bass clefs, and the bottom two are also bass clefs. The middle six staves are treble clefs. The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *f* and *sfz*. There are also vertical bar lines and repeat signs (double bars) throughout the system.

les Timb: comptent.

The second system of the musical score continues with ten staves. The top two staves are treble clefs, and the bottom two are bass clefs. The middle six staves are treble clefs. The music is in the same key and time signature as the first system. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *f* and *sfz*. There are also vertical bar lines and repeat signs (double bars) throughout the system. Performance instructions are written in the first two staves: "une Fl: trav: une pte" and "Fl: avec le 1. er von".

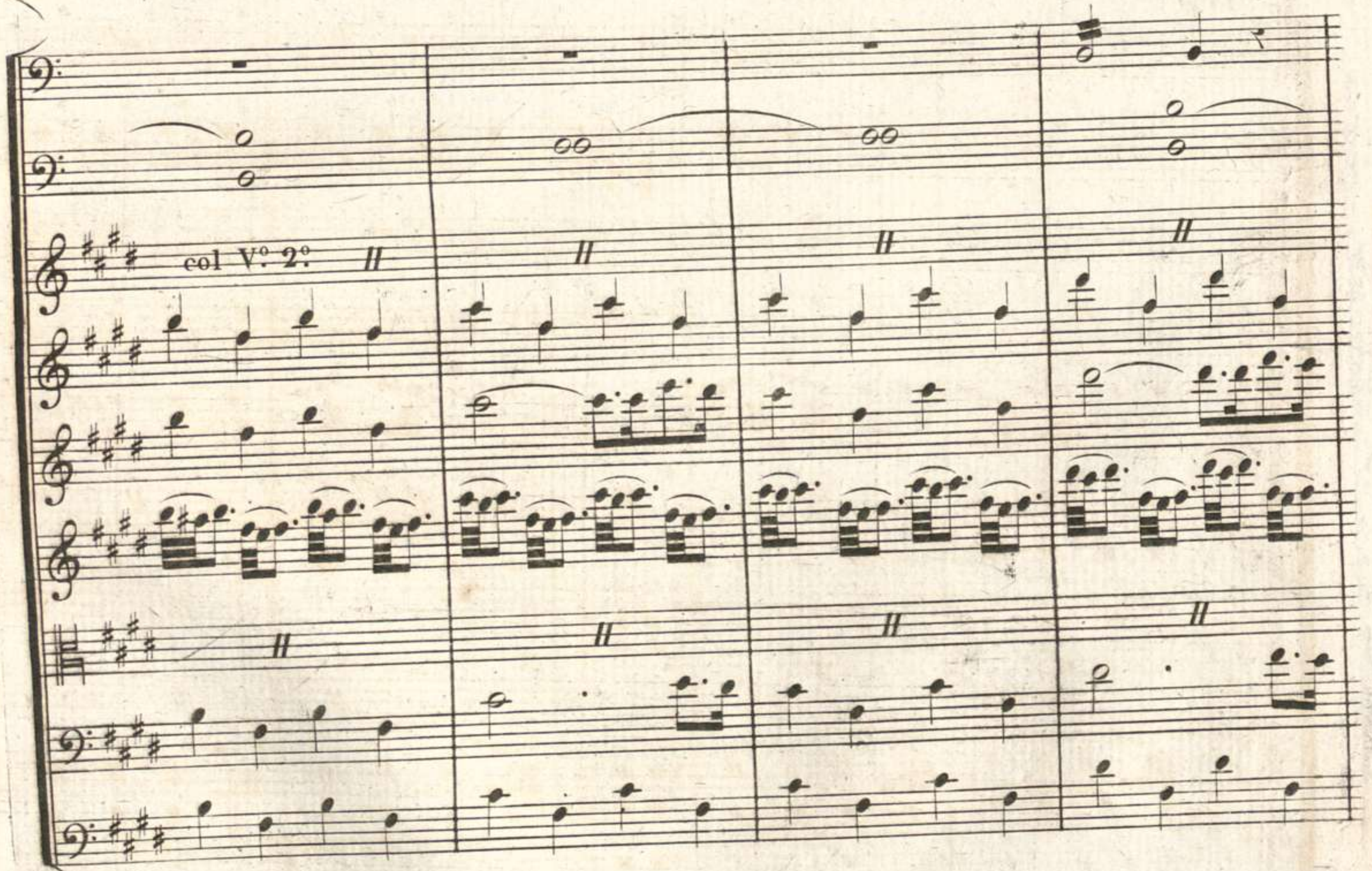








Musical score system 1, featuring ten staves. The top two staves are bass clefs, and the bottom two are bass clefs. The middle six staves are treble clefs. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The system contains various musical notations including notes, rests, and dynamic markings. The word "unis" is written on the fifth staff, and "col B." is written on the sixth staff.



Musical score system 2, featuring ten staves. The top two staves are bass clefs, and the bottom two are bass clefs. The middle six staves are treble clefs. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The system contains various musical notations including notes, rests, and dynamic markings. The word "col V° 2°" is written on the third staff.



col V<sup>o</sup> 1<sup>o</sup> // // //

col V<sup>o</sup> 1<sup>o</sup> // // //

une Clar: avec le 1<sup>er</sup> von

unis // // //

col B. // // //

VI<sup>o</sup> // // //

C. B.

Timb:

Ob: e Cl: // // //

Cl: seul. // // //

col C. B. // // //





Fl: et P<sup>te</sup> Fl:  
avec le 1.<sup>er</sup> V<sup>n</sup> // col V<sup>o</sup> 1.<sup>o</sup> //

This system contains the first four measures of a musical score. It features a grand staff with two treble clefs and two bass clefs. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The notation includes various rhythmic values, slurs, and dynamic markings such as *f* and *p*. The text "Fl: et P<sup>te</sup> Fl:" and "avec le 1.<sup>er</sup> V<sup>n</sup> //" is written in the second staff, and "col V<sup>o</sup> 1.<sup>o</sup> //" is written in the third staff. The music is characterized by complex textures with many beamed notes and rests.



col V<sup>o</sup> 1.<sup>o</sup> //

This system contains the next four measures of the musical score. It continues the grand staff notation from the previous system. The text "col V<sup>o</sup> 1.<sup>o</sup> //" is written in the second staff. The notation includes slurs, dynamic markings such as *sf*, and various rhythmic patterns. The music maintains the complex texture established in the first system.







The first system of the handwritten musical score consists of eight staves. The top two staves are in bass clef, and the bottom two are in treble clef. The middle four staves are in treble clef. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The notation includes various note values, rests, and slurs. The first staff has a series of eighth notes. The second staff has a series of eighth notes with a slur. The third staff has a series of eighth notes with a slur. The fourth staff has a series of eighth notes with a slur. The fifth staff has a series of eighth notes with a slur. The sixth staff has a series of eighth notes with a slur. The seventh staff has a series of eighth notes with a slur. The eighth staff has a series of eighth notes with a slur.

The second system of the handwritten musical score consists of eight staves, continuing the notation from the first system. The top two staves are in bass clef, and the bottom two are in treble clef. The middle four staves are in treble clef. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The notation includes various note values, rests, and slurs. The first staff has a series of eighth notes. The second staff has a series of eighth notes with a slur. The third staff has a series of eighth notes with a slur. The fourth staff has a series of eighth notes with a slur. The fifth staff has a series of eighth notes with a slur. The sixth staff has a series of eighth notes with a slur. The seventh staff has a series of eighth notes with a slur. The eighth staff has a series of eighth notes with a slur.





Musical score system 1, measures 1-7. The system includes a double bass line, a second double bass line, a violin line, a vocal line with lyrics, a piano line, a horn line, and a second horn line. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The vocal line contains the lyrics "pressez." and is marked with *sf*. The piano line contains the instruction "col V. 1." and the horn line contains "col B.". The system concludes with a double bar line.



Musical score system 2, measures 8-14. This system continues the musical notation from the first system. It includes the same instrumental and vocal parts. The vocal line continues with *sf* markings. The piano line contains the instruction "col V. 1." and the horn line contains "col B.". The system concludes with a double bar line.



sf sf sf sf sf sf

col B.

Largo come prima.

Largo come prima.

col B.

col B.

On lève le rideau.

Largo come prima.



Fl: trav: et P<sup>te</sup> Fl:

Ob: et Clar:

Andante.

smorz

Bassons.

seul

Andante sostenuto

une Fl: trav: avec le 1<sup>er</sup> V<sup>n</sup>

Une insulaire parait ,  
appelle les mères. monte sur un rocher puis elle descend et

col 1<sup>o</sup> 8<sup>a</sup>



Cl: seule.



Fl: Ob: et Cl: Fl: 3<sup>e</sup> du 1<sup>er</sup> Vn

Ob: et Cl: comp!

col 1<sup>o</sup> col 2<sup>o</sup>

col B.

écoutons l'é-cho des flots répètent le mur-mure c'est

écoutons l'é-cho des flots répètent le mur-mure c'est

Fl: Fl: 3<sup>e</sup> du 1<sup>er</sup> Vn Ob: et Cl: comp!

Ob: et Cl:

Bassons.

lui c'est lui tout nous l'assure écoutons c'est

lui c'est lui tout nous l'assure écoutons c'est



Timb:

Timb: très douce

F  
 Ob: et Cl:  
 Ob: seuls  
 unis II  
 c'est  
 oui, c'est Ja go  
 c'est  
 oui, c'est Ja go

Ob: et Cl: cres  
 cres  
 Jago.  
 Jago dans la  
 pirogue.  
 seul.  
 Bonnes mè-res  
 cres  
 f  
 p



vous bien tran- quilles, Ja- go sau- ver sau- ver tous vos en - fans.

( Ils descend les meres l'aident.)

Fl: Fl: trav: col V.º 1.º

seul.

moi les me-



- ner loin de ces Is-les pour rendre un jour un jour a leurs pa-

Cors. Allegro.

Ob: et Cl: les Fl: comp!  
Fl: comp!  
Fg: comp!  
Allegro.  
unis || || || ||

Toutes les mères courent dans leurs cazes et reparaissent aussitôt; elles portent dans une des deux pirogues des corbeilles de lianne dans lesquelles sont leurs enfans et reviennent vers Jago. Cette action doit être très rapide. La pirogue où sont déposés les enfans s'en va, conduite par des negres: Jago reste.

- rens.  
Allegro.



Cors.

*f*  
col V.º 1.º

All.º assai.

Fl: compte.

All.º assai. *p*

All.º assai.

C'est mon en fant qu'à

C'est mon enfant qu'à

C'est ton enfant

All.º assai. *p*



tes soins je con - fi - e c'est mon en - fant qu'à tes soins je con - fi - e  
 tes soins je con - fi - e c'est mon en - fant qu'à tes soins je con - fi - e  
 pauvre innocent c'est ton enfant moi saurai

unis  
 c'est l'in - no - cent qu'on veut faire pé - rir qu'on veut faire pé  
 c'est l'in - no - cent qu'on veut faire pé - rir qu'on veut faire pé  
 sauver l'in - no - cence



col V<sup>o</sup> 1<sup>o</sup>  
col V<sup>o</sup> 2<sup>o</sup> //

-rir ah! par pi-tié pro-longe en-cor sa vi--e qu'il soit sau-  
-rir ah! par pi-tié pro-longe encor sa vi--e qu'il soit sau-  
oui, oui.

col V<sup>o</sup> 1<sup>o</sup>  
col V<sup>o</sup> 2<sup>o</sup> //

Lent.

-vé qu'il soit sau-vé qu'il soit sau-vé je con-sens à souf-frir qu'il soit sau-  
-vé qu'il soit sau-vé qu'il soit sau-vé je con-sens à souf-frir qu'il soit sau-  
oui oui vous compter sur  
Lent. All<sup>o</sup> assai

col B. //



col V<sup>o</sup> 1<sup>o</sup>  
col V<sup>o</sup> 2<sup>o</sup>

Ob: et Cl:

unis

-ve je con-sens à souffrir je con-sens à souffrir je con-sens à souffrir je con-  
-ve je con-sens à souffrir je con-sens à souffrir je con-sens à souffrir je con-  
moi vos tourmens vont fi-nir vos tourmens vont fi-nir vos tourmens vont fi-nir vos tour-

Timb:

Fl:

Ob: et Clar:

Bassons

Cor seul.

-sens à souffrir. (les femmes sortent.)  
-sens à souffrir.  
-mens vont fi-nir.

*p* en diminuant.



Elisca...être la case, pas vouloir encore nous confier son enfant; attendre son époux.

Allegretto

Flute à l'octave du 1<sup>er</sup> V.

Violini *p*

Violas *p*

Jago

Bassi *p*

Elle espé rer de son re tour sou-la-

les Violoncellesseulement.

Finis //

-gement à sa peine bonheur près del-le ra-mène cœur bru-lant d'a-mour cœur bru-

lant d'a-mour ce jour a son ame atten-dri-e va prépa-rer charme nou-



-veau lui cares - ser mè-re jo - li - e du pe - tit Zi - mé - o et veil - ler.

la flute à l'oct du 1<sup>er</sup> V.

sur sa vi - e et veiller sur sa vi - e

s'approchant de la case d'Elisca, bonne Elisca, toi sans doute, reposer encore.

2<sup>me</sup> Couplet

Peut-ê-tre que rêve bien doux, bannir un instant ta crainte croire embrasser sans con trainte fils de tendre é - poux fils de tendre é - poux toi chasser la melan - co - li - e est pres de toi prudent Ja - go. il vivra pour Mè-re jo - li - e ton pe - tit Zi - me - o moi veil - ler sur sa vi - e moi veil - ler sur sa vi - e



Cors en Mi.

Hautb:et Clar:

Violons .

Violas .

Bassons .

Basses .

Andante

col V<sup>o</sup> 1<sup>o</sup>  
col V<sup>o</sup> 2<sup>o</sup>

*f*

Andante

*f*

col B.

Andante

*f*

*sf*

unis

les Cors compt!

col V<sup>o</sup> 1<sup>o</sup>  
col V<sup>o</sup> 2<sup>o</sup>

*sf*

*sf*

*sf*

*sf*

Ni - ang redoutable gé - ni - e tu veux du sang

Ni - ang

Ni - ang redoutable gé - ni - e tu veux du sang

*sf*

*sf*



Viol. I: *ff* > *ff* >

Viol. II: *ff* > *ff* >

Fl. I: *ff* > *ff* >

Fl. II: *ff* > *ff* >

Cl. I: *ff* > *ff* >

Cl. II: *ff* > *ff* >

B. I: *ff* > *ff* >

B. II: *ff* > *ff* >

Vocal: *ff* > *ff* >

col V<sup>o</sup> 1<sup>o</sup> || ||

col B. || ||

col B. || ||

pour sauver notre patrie Ni - ang Ni - ang nous verserons du sang.

pour sauver

pour sauver notre patrie Ni - ang Ni - ang nous verserons du sang.

les Cors Ob: et Cl: compt.

Fl. I: *p*

Fl. II: *p*

Cl. I: *p*

Cl. II: *p*

B. I: *p*

B. II: *p*

col B. || || || || || ||

Récit. Parouba.

Habi - tans, désar - mez le courroux de nos dieux cédez tous au pou - voir de la



loi qu'il faut suivre dans ce jour aux autels que la piété livre les enfans nés dans un

Ob: et Cl:

mesuré.

unis

col B.

Andante.

col B.

(Observant les femmes.)

jour malheureux on dit qu'une mère impie dont l'enfant doit subir la

mesuré.



unis //

col B. //

col B. //

col B. //

mort tente par un coupable ef - fort de prolon - ger encor sa vi - e enten -

*f* *p*

unis // // // //

// // // //

// // // //

- dez la loi qui vous cri - - e enten - dez la loi qui vous cri - - e sa nais -

*f* *p* *f* *p*



col W<sup>m</sup> // // // //

Bassons. //

Choeur.

Redoutable Gé - ni - e tu veux du sang

Redoutable Gé - ni - e

- sance a marqué sa mort Redoutable Gé - ni - e tu veux du sang

col W<sup>m</sup> // // // //

col B. // // // //

col B. // // // //

col B. // // // //

Timb:

Roulement

sourd de

Timbales

pendant que

Parouba

conspire

avec les

prêtres.

Il cesse

quand il

s'adresse

au peuple.

unis // // // //

pour sauver notre pa - trie Ni - ang Ni - ang nous verserons du sang

pour

pour sauver notre pa - trie Ni - ang Ni - ang nous verserons du sang

pour sauver notre pa - trie Niang Niang nous verserons du sang



Après quelques cérémonies et quelques offrandes adressées au Dieu Niang, le cortège se retire sur cette symphonie. 69

Allegretto.

Timb: en Ut.

Cors en Ut.

P<sup>te</sup> Flûte.

Hautb: et Clar:

Violons.

Violas.

Bassons.

Basses.

Petite reprise qui se répète en diminuant autant que de besoin.



Bientôt, bientôt.

Cor en Fa avec une sourdine de cuivre.

Cor en Fa.

Musical staff for Cor en Fa, showing rhythmic patterns in 2/4 time.

Un peu ad libitum pour le mouv! chaque fois que revient cette rit:

Violons.

Andantino.

*p*

Musical staff for Violons, showing melodic lines in 2/4 time.

Violes.

Musical staff for Violes, showing melodic lines in 2/4 time.

les Bassons comptent.

Elisca.

Musical staff for Elisca, showing melodic lines in 2/4 time.

Andantino.

Viens Zimé - - o

Basses.

Musical staff for Basses, showing rhythmic patterns in 2/4 time.

Continuation of the musical score with vocal line and instrumental accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "viens cher é-poux viens reprendre avec moi nos liens les plus doux".

viens cher é-poux viens reprendre avec moi nos liens les plus doux



viens Zimé - o viens cher é - pour hélas! sans toi mon tendre

pizz.  
pizz.  
pizz.  
pizz.

coeur languit dans la douleur... ton E-lis-ca t'at-tend pour renai-tre au bon-heur

arco  
arco  
arco  
arco



72 Cors sans sourdines

Fl: trav:  
Ob: et Cl:

unis

Bassons.

mon cœur t'appelle au le- ver de l'au - ro-re pendant la nuit ma voix t'appelle en-

VI<sup>c</sup>

C.B.

Detailed description: This system contains the first six staves of the score. The top staff is for Cors sans sourdines. The second staff is for Flute traverso and Oboe/Clarinet. The third staff is for Bassoons. The fourth staff is for Violins, marked 'unis'. The fifth staff is for Violas, marked 'VI<sup>c</sup>'. The sixth staff is for Cellos and Double Basses, marked 'C.B.'. The vocal line is written in the space between the fifth and sixth staves. The music is in 4/4 time and features a variety of rhythmic patterns and dynamics.

avec sourdine.

unis

- co - re

viens Zimé - o viens cher é-

V<sup>o</sup> 1<sup>o</sup>

V<sup>o</sup> 2<sup>o</sup>

Detailed description: This system contains the next six staves of the score. The top staff is for Cors sans sourdines. The second staff is for Flute traverso and Oboe/Clarinet. The third staff is for Bassoons. The fourth staff is for Violins, marked 'unis'. The fifth staff is for Violas, marked 'VI<sup>c</sup>'. The sixth staff is for Cellos and Double Basses, marked 'C.B.'. The vocal line is written in the space between the fifth and sixth staves. The music continues with the vocal line and includes dynamic markings like 'p'.



-poux viens reprendre avec moi nos liens les plus doux

This system contains the first five measures of the piece. It features a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower staves. The lyrics are: "-poux viens reprendre avec moi nos liens les plus doux". The piano part includes various rhythmic patterns and dynamic markings such as accents (>) and slurs.

viens Zimé - o viens cher é - poux hélas! sans toi mon tendre

pizzi.

pizzi.

pizzi.

pizzi.

This system contains the next five measures. The vocal line continues with the lyrics: "viens Zimé - o viens cher é - poux hélas! sans toi mon tendre". The piano accompaniment includes four instances of the instruction "pizzi." (pizzicato) in the upper staves, indicating a change in the piano's playing style.



arco

arco

arco

arco

arco

cœur languit dans la douleur... ton E - lis - ca t'at - tend pour renai - tre au bon - heur

sans sourd:

Fl: comp!

Ob: et Cl:

Presto.

col B.

mon fils te presse il te ca - resse et puis l'a -

Presto.

*p*



- mour dit c'est mon tour et tour à tour le fils le père l'heu-  
 reu - se mère l'heu-

Cors

unis II II II unis II II  
 col Violone: II II II II II II  
 - reu - se mère dans leurs ardeurs dans leur ten- dresse dans les douceurs de leur i-  
 arco  
 C.B.  
 pizzi.



This system contains the first part of the musical score. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are: "unis // // // unis // // //". The piano part includes a bass line with notes and rests, and a treble line with chords and rests. Dynamic markings include *f* and *p*.

This system continues the musical score. The lyrics are: "- vresse confondront leurs baisers leurs transports et leurs coeurs viens avec les Contre B. //". The piano part includes a treble line with a melodic line and a bass line with notes and rests. Dynamic markings include *f*, *p*, and *arco*.

This system contains the final part of the musical score on the page. The lyrics are: "viens viens viens viens Zimé - o viens retrouver un coeur de". The piano part includes a treble line with a melodic line and a bass line with notes and rests. Dynamic markings include *p*.



Fl: trav: seule

Fl: col V. 1. 8<sup>a</sup>

col B. // // // //

plus pour t'a - do - - - rer un cœur de plus pour t'ado - rer un cœur de

Cors.

Cor seul sans sourdine

Fl: col 1<sup>o</sup> 8<sup>a</sup>

Ob: et Clar.

seul.

plus pour t'ado - rer quand l'inno - cen - ce



Fl: col V. 1.º

Ob:ef Cl:

te ca-res-se . le tendre a-mour dit c'est mon tour le

Detailed description: This system contains the first five staves of the score. The top staff is for Flute (Fl:), with a dynamic marking of *col V. 1.º*. The second staff is for Oboe, Clarinet, and Bassoon (Ob:ef Cl:). The third and fourth staves are for strings, with various articulation marks. The fifth staff is the vocal line, with lyrics: "te ca-res-se . le tendre a-mour dit c'est mon tour le".

Fl: seule.

unis

col B.º

col Violone:º

col B.º

tendre a-mour dit c'est mon tour dans nos ar-

*p* arco

*p* pizz:

Detailed description: This system contains the next five staves of the score. The top staff is for Flute (Fl:), with a dynamic marking of *p* and the instruction "Fl: seule.". The second staff is for strings, with a dynamic marking of *f* and the instruction "unis". The third and fourth staves are for strings, with a dynamic marking of *f* and the instruction "col B.º". The fifth staff is the vocal line, with lyrics: "tendre a-mour dit c'est mon tour dans nos ar-". The bottom two staves are for strings, with dynamic markings of *p* and instructions "arco" and "pizz:".



deurs no-tre ten-dresse dans les dou-ceurs de notre i-vresse confondant

*f* *p* *f* *p*

cel Violone: *ff* *ff* *ff* *ff* unis *ff* *ff*

nos baisers nos transports et nos coeurs viens viens

avec les Contre B. *ff* *ff*

*f* arco *p*



Fl: seule.

Fl:

viens viens viens Zimé - o viens retrouver un coeur de

Fl:

Ob: et Cl:

col V<sup>o</sup> 1<sup>o</sup> 8<sup>a</sup>

col W<sup>o</sup> //

col B. //

plus pour t'a - - do - - - rer un coeur de plus pour



ta-do - rer, un cœur de plus pour ta-do - rer, un cœur de plus pour ta-do -

col B. II II II

*f*

Detailed description: This system contains the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a soprano clef with a key signature of one flat and a common time signature. The lyrics are 'ta-do - rer, un cœur de plus pour ta-do - rer, un cœur de plus pour ta-do -'. The piano accompaniment consists of several staves: a grand staff (treble and bass clefs), a right-hand piano part with a treble clef, and a left-hand piano part with a bass clef. The piano parts feature a rhythmic pattern of eighth notes and rests. A dynamic marking of *f* (forte) is present above the vocal line.

- rer.

Fl: col V<sup>o</sup> 1<sup>o</sup> col V<sup>o</sup> 2<sup>o</sup>

Detailed description: This system continues the musical score. It features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano clef with the lyrics '- rer.'. The piano accompaniment includes a grand staff, a right-hand piano part with a treble clef, and a left-hand piano part with a bass clef. The piano parts continue the rhythmic pattern from the first system. A dynamic marking of *f* is visible above the vocal line. Specific performance instructions for the flute are noted as 'Fl: col V<sup>o</sup> 1<sup>o</sup> col V<sup>o</sup> 2<sup>o</sup>'.



tous l'embrasser pleurer de joie en le voyant; toi faire mieux  
Allegro non troppo

Violini

Violes

Bassons

Jago

Bassi

*p*

unis // // // //

seul

avec empressement

A bon père bonne mère toi mon-trer son fils seule i - ci l'at-

*p*

- tendre bien mieux vous en-tendre tous deux ré-u - nis. point fai - bles - se sa ten-

unis // // // //

seul

- dresse combler tes sou-haits bannir ta tris - tesse toi croire au suc - cès l'île est dans l'i-



resse, enfance et vieillesse bénir son retour chacun le caresse le suit et le presse attendre a ton tour

2<sup>me</sup> Couplet

Elisca Jago

a l'enfance sans défense il doit le bonheur pour enfant timide n'avoir point de guide plus sur que son cœur ah mon trouble qui redouble remplit tous mes sens cœur plein de tendresse compte les instants

Elisca Jago

ah! comme il bat ah! comme il bat doux charme du retour ah comme il bat oh! comme il bat moment rempli d'amour

Jago

à ton tour



ZIMEO mais nous ma bien aimée, ignorons le toujours  
Largo Amorososo

Violini

Violas

Elisca

Zimeo

Bassi

les Bassons compt.

Toi plus par - tir ah! dans l'ab-

Moi plus par - tir ah! dans l'ab-

-sence trop de souf-fran-ce vient nous sai - sir toi plus par-

-sence trop de souf-fran-ce vient nous sai - sir toi plus gé - mir

-tir ah! dans l'ab-sence trop de souf-france vient nous sai - sir longtems ma Ca-se so-li-

ah! dans l'ab-sence trop de souf-france vient nous sai - sir



taire  
Zi-me-o te la ren-dre chère fortu-né pe-re tendres é-poux le ciel pros-

heureuse mè-re tendres é-poux le ciel pros-

pe-re nous pro-met le sort le plus doux le plus doux le plus doux former sans toi bien triste

pe-re nous pro-met le sort le plus doux le plus doux le plus doux

Pizzicato

arco

plaintes  
chère E-lis-ca bannis tes craintes

mais toi plus par-tir non plus par-tir

ah dans l'ab



pp

- sence trop de souf- france vient nous sai- sir oui dans l'ab- sen- ce trop de souf-  
 - sence trop de souf- france vient nous sai- sir oui dans l'ab- sen- ce trop de souf-

tr tr tr

tr tr tr

col B. //

Basson seul

- france vient me sai- sir rien ne peut nous dé- su-  
 - france vient me sai- sir rien ne peut nous dé- su-  
 avec le Basson //

Contre B.

Parouba parait dans le fond de la Scène



tr tr tr

tous

**F**

- nir rien ne peut nous des-u nir

- nir rien ne peut nous des-u nir

Contre B.

les Violoneels avec les Bassons

ZIMEO

Je ne l'ai pas vu, je ne l'ai pas embrassé; j'aurai le courage de t'obéir ;

Corni en Mi b

une Petite Flute

Oboe et Clari

Violini

Violes

Bassons

Bassi

**F**

cel V. 1<sup>o</sup>

unis // // avec le 2<sup>me</sup> Violon.

Andante **f**



Handwritten musical score for a string ensemble, page 88. The score consists of 14 staves. The top system (staves 1-6) features a melody in the first violin, a woodwind part with rests, a flute with sixteenth-note patterns, a woodwind part with rests, and a cello/bass line. The bottom system (staves 7-14) features a cello/bass line, a woodwind part with rests, a woodwind part with sixteenth-note patterns, a woodwind part with rests, a woodwind part with sixteenth-note patterns, and a woodwind part with rests. The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings.

col V. 1<sup>o</sup> //



Violins I and II parts are at the top, followed by the Violoncelle (Cello) and Double Bass (Bass) parts. The vocal line is in the center, with lyrics in French. The score includes dynamic markings such as *p* and *V*, and repeat signs. The lyrics are: "Zimeo Oui dans les flots de l'element ter - ri - ble il pé - ri - ra rien ne peut le sau - ver Zul - bar Zul - bar a trop su me prou - ver qu'à la na - ture on doit être in - sen - si - ble pour son pa -".



The musical score is arranged in two systems. The first system contains six staves: a vocal line with lyrics, a bass line, and four instrumental staves (two woodwinds and two strings). The second system contains six staves: a vocal line with lyrics, a bass line, and four instrumental staves. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. Dynamics include *F* (forte), *p* (piano), and *sf* (sforzando). The lyrics are: "ys qu'il faut sau ver en bri sant Elisea cette chaine si belle qui m'unissait pour ja-mais à ton sort tu rends mon ame plus cru".



el - le de ton fils tu marque la mort oui de ton fils tu marque la

unis // col B. // col V. 2° // col B. // mort oui dans les flots de l'element ter - ri - ble il pé-ri



ra rien ne peut le sau - ver Zul - bar Zul -

unis // //

- bar a trop su me prou - ver qu'à la na - ture on doit être insen - sible pour son pays qu'il faut sau

unis

8<sup>a</sup> du 1<sup>er</sup> Viol. //

Petite Flute

col V. 1<sup>o</sup>

col V. 2<sup>o</sup> //

col V. 1<sup>o</sup>

col V. 2<sup>o</sup>

unis //

col B. //

- ver tu pé - ri - ras dans l'élément ter - rible pour mon pa - ys qu'il faut sau - ver pour mon pa -







This system contains the first five measures of the piece. The vocal line begins with the lyrics "el malheureux pere j'irai mourir dans les combats j'irai mourir dans les combats j'irai mou-". The piano accompaniment features a bass line with eighth-note patterns and a treble line with chords. Performance markings include *unis*, *col V.1.*, *a l'octave du 1.<sup>er</sup> V.*, and *col V.1.*. The system concludes with a double bar line and a *sf* marking.

This system contains the next five measures of the piece. The vocal line continues with the lyrics "-rir dans les combats j'irai mourir dans les combats". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. Performance markings include *sf*, *unis*, and *col B.*. The system concludes with a double bar line and a *sf* marking.



MARCHE et CHŒUR

Larghetto Maestoso

Cors en Ré

Oboe et Clarinettes

Violini

Violés

Bassons

Bassi

Timballes

F

col B.

Violoncelles

tutti

Violoncelles

col V 1° //

unis

Bassons

Bassi tutti

les Timballes comp.



je ferai mon  
devoir

col B.

Parouba

Que la li-queur que tu me vois ré-pandre en flamme échauffe ton

Detailed description: This system contains the first part of the musical score. It features a vocal line with lyrics 'je ferai mon devoir' and 'col B.'. Below it are two staves for a keyboard instrument, with the right hand playing a melody and the left hand providing accompaniment. A bass line is also present, starting with the word 'Parouba'. The lyrics 'Que la li-queur que tu me vois ré-pandre en flamme échauffe ton' are written across the bottom of this system. The music is in a key with one sharp (F#) and a common time signature.

Dessus et Haute C

Tailles sur la

Basses

sur la

cœur voici de l'or si tu reviens vain-queur jure jure de re-ve-nir vain-

Detailed description: This system continues the musical score. It includes two staves for 'Dessus et Haute C' (treble clef) and two for 'Basses' (bass clef). The lyrics 'Dessus et Haute C', 'Tailles sur la', and 'Basses' are placed above the respective staves. The vocal line continues with the lyrics 'cœur voici de l'or si tu reviens vain-queur jure jure de re-ve-nir vain-'. The music continues with various melodic and harmonic elements, including rests and dynamic markings like 'p'.



Oboe et Clari col W.<sup>ni</sup>

*F*

*F*

col B.

queur

cendre de nos a-yeux sur la cendre de nos a-yeux sur ce ja-ve-lot plus ra-pide que l'air qui le

Basse

cendre de nos a-yeux sur la cendre de nos a-yeux sur ce ja-ve-lot plus ra-pide que l'air qui le

Timballes

*F*

*p*

*F*

*p*

unis

col B.

Haute C.

Bassons

Haute C. et Dessus

- nir vain-queur ju-re ju-re de reve-nir vain

- guide jure de reve-nir vain-queur ju-re ju-re de reve-nir vain-queur

sur la cendre de nos a-

de reve-nir vain-queur

guide jure de reve-nir vain-queur ju-re ju-re de reve-nir vain-queur

*F*

*F*





- yeux non pour cet or que je mé - pri - se je ju - re à la

unis // // //  
col B. // // //  
face des cieux de parta - ger votre noble entre - pri - se et d'en sor -

- tir vic - to - ri - eux  
pour si - gnal d'u - ne jus - te guerre prends l'é - ten - dard que je ré -





First system of musical notation. It includes a vocal line in bass clef with lyrics: *- vé-re que lan - cé d'u-ne main fie-re*. The piano accompaniment features a right hand with treble clef and a left hand with bass clef. Dynamics include *F* (forte) and *p* (piano). There are double bar lines in the piano part.

Second system of musical notation. It includes a vocal line in bass clef with lyrics: *le ja - ve-lot que tu re - çois - porte a-vec lui porte a-vec lui le ravage et l'ef*. The piano accompaniment features a right hand with treble clef and a left hand with bass clef. Dynamics include *F* (forte) and *p* (piano). There are double bar lines in the piano part.



The musical score consists of several staves. At the top, there are staves for Flute (F), Violin (col W. n1), and another Flute (F). Below these are staves for Bassoon (col B.), another Bassoon (col B.), and the Chœur. The lyrics are written below the Chœur staves. The music is in a key with one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'F'.

Ziméo monte sur un bouclier, porté par quatre hommes



pressez un peu

*p*

col V. 1<sup>o</sup> //

col W. 1<sup>o</sup> //

lui le rava-ge et l'ef-froi

Ziméo

l'hon-neur l'hon-neur que

lui porte avec lui le ra-vage et l'ef-froi

*p*



j'ai de vous def-fendre en-flam-me en-flam-me e-le-ve mon

F p  
 F p  
 F p  
 parles  
 Tailles Ziméo  
 cœur vous me sui-vrez au che-min de l'hon neur, parles ai-mé de vos cœurs je doistout at-







col W<sup>ni</sup>

F

F

F

F

mort oui songe au prix que tu dois attendre tu l'as juré tu reviendras vain

parlé cette note

oui je revien- drai vain-queur

mort oui songe au prix que tu dois attendre tu l'a ju ré tu reviendravain

p

F

pressé le mouvement

F







eol V.<sup>no</sup> //

hoc dria dria rohan dri a

hoc dria dria rohan dri a

il frappent tous des pieds



teus se prosternent avant le son de lambi

ou Cor avec sourdine

après le son de lambi  
Zimeo aperçoit sa femme et son fils qui fuyent, il dit (Grands dieux protégez les tous deux)  
Récit puis à part à Elisca: au peuple prosterné  
Re-çois le serment que je fais de vivre pour te rendre heureu-se peupla-de

à sa femme  
fiere et coura-geu-se mon cœur t'appartient pour ja-mais  
unis // //  
col B. //  
col B. //  
Fanfarc  
le peuple se relève  
All. assai



This page of a musical score, numbered 108, contains ten staves. The first four staves are for the upper strings (Violins I, Violins II, Violas, and Violas/Celli), each marked with a forte (ff) dynamic. The fifth and sixth staves are for the lower strings (Celli and Double Basses), with the Double Basses marked ff. The seventh and eighth staves are for woodwinds (Flutes and Clarinets), with the Flutes marked ff. The ninth and tenth staves are for the vocal parts, with the lyrics "songe au prix que tu dois at-" written below the notes. The score is in a key with one sharp (F#) and a common time signature (C). The music features complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and rests. The page is aged and shows some wear.



The musical score is arranged in a system of ten staves. The top staff is a grand staff with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The second staff is a grand staff with a treble clef and a key signature of two sharps, containing five measures of rests. The third and fourth staves are grand staves with treble clefs and a key signature of two sharps, containing piano accompaniment. The fifth staff is a grand staff with a bass clef and a key signature of two sharps, containing piano accompaniment and the instruction "col B." followed by three measures of rests. The sixth staff is a grand staff with a bass clef and a key signature of two sharps, containing five measures of rests. The seventh and eighth staves are grand staves with treble clefs and a key signature of two sharps, containing vocal lines with lyrics. The ninth and tenth staves are grand staves with bass clefs and a key signature of two sharps, containing piano accompaniment.

col B. // // //

tendre tu l'as ju-ré tu reviendras vain-queur tu l'as ju-ré tu re-vien-dras vain

tendre tu l'as ju-ré tu reviendras vain-queur tu l'as ju-ré tu re-vien-dras vain



The musical score consists of ten staves. The top two staves are vocal parts with lyrics. The middle four staves are instrumental accompaniment. The bottom two staves are vocal parts with lyrics. The score includes dynamic markings such as *sf* and *plus lentement*, and performance instructions like *ils sortent.* and *on repete cette Reprise*.

ils sortent.  
queur hi - hou-a hi - hou-a

queur hi - hou-a hi - hou-a

plus lentement *sf* *sf*

on repete cette Reprise autant de fois qu'il est nécessaire en diminuant les sons .

FIN du 2<sup>me</sup> Acte.



ACTE III.<sup>me</sup>

Allegro non troppo

Cors en Ré

une petite Flute

Oboe et Clarinettes

Violini

Violes

Bassons

Bassi



col V. 1<sup>o</sup> // // // // // // // //

col V. 1<sup>o</sup> // // // // // // // //

sl

col B.

col B.

F

F

F

F

Clari seule

p

p

Montauban

O mes a-mis quelle belle vic-toi-re quel-le belle vic-toi-re ce jour rem-

p



plis tous les vœux de mon cœur ce jour remplit tous les vœux de mon cœur

unis //

Detailed description: This system contains the first system of a musical score. It features a vocal line with lyrics, a piano accompaniment with a treble and bass staff, and a keyboard part with a grand staff. The lyrics are: "plis tous les vœux de mon cœur ce jour remplit tous les vœux de mon cœur". The word "unis" is written on the second staff, followed by a double bar line. The music is in a key with two sharps (F# and C#) and a common time signature.

je veux en cor a-jou-ter a ma gloi-re en prote-

Detailed description: This system contains the second system of the musical score. It continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "je veux en cor a-jou-ter a ma gloi-re en prote-". The music features a treble and bass staff for the piano and a grand staff for the keyboard. The lyrics are: "je veux en cor a-jou-ter a ma gloi-re en prote-".

- geant i - - - ci mon bien - fai - teur a - mi

Detailed description: This system contains the third system of the musical score. It continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "- geant i - - - ci mon bien - fai - teur a - mi". The music features a treble and bass staff for the piano and a grand staff for the keyboard. The lyrics are: "- geant i - - - ci mon bien - fai - teur a - mi".



This system contains the first four measures of the piece. The vocal line begins with the lyrics "tié guide mon cou-ra-ge se-conde aujourd'hui mes ef-forts a-mi-tié mon cœur se par-". The piano accompaniment features a complex texture with sixteenth-note patterns in the right hand and a steady bass line in the left hand.

This system contains the next four measures. The vocal line continues with the lyrics "- tage entre la gloire et les trans-ports nous regne-ront sur ce ri-va-ge tout doit cé-". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including some rests in the vocal line.

This system contains the final four measures of the page. The vocal line concludes with the lyrics "- der a nos ef-forts amitié ami-tié mon cœur se par-tage entre la gloire et les trans-". The piano accompaniment ends with a final cadence.



ports nous régne-rons sur ce ri - va - ge tous doit cé - der à nos ef - forts nous régne-

*sf* *p*

- rons sur ce ri - va - ge nous régne - rons sur ce ri - va - ge ô mes a - mis quelle

*F* *p*

unis //

col B. //

col B. //



Clar: seule

belle vic - toi - re quel - le bel - le vic - toi - re ce jour rem - plit tout les vœux de mon

cœur ce jour rem - plit tous les vœux de mon cœur je veux en - cor ajou - ter à ma

*F* *p* *F* *p* *F* *p* *F* *p*



This system contains the first five staves of music. The top staff is a vocal line with lyrics: "unis // // // //". The second staff is a vocal line with lyrics: "gloi - re en prote - geant i - ci mon bienfai - teur mon bienfai - teur mon bien fai -". The third staff is a vocal line with lyrics: "gloi - re en prote - geant i - ci mon bienfai - teur mon bienfai - teur mon bien fai -". The fourth and fifth staves are piano accompaniment. The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature.

This system contains the next five staves of music. The top staff is a vocal line with lyrics: "- teur". The second staff is a vocal line with lyrics: "peuple qu'é gare un dieu bar - ba - re vous aime - rez mon bien fai -". The third staff is a vocal line with lyrics: "peuple qu'é gare un dieu bar - ba - re vous aime - rez mon bien fai -". The fourth and fifth staves are piano accompaniment. The music continues in the same key and time signature.



teur  
peuple qu'é- gare un dieu bar- ba- re vous aime- rez mon bien fai-  
unis // // - teur vous ai- me- rez vous ai- me- rez mon bienfai- teur et vous lui de- vrez vous lui devrez le bon



- heur et vous lui de-vrez vous lui de-vrez le bon-heur oui vous lui de-vrez vous lui de-vrez le bon-

cel V. 1.  
 - heur  
 sf



Elisca et ton fils seront ta récompence

Violini *pp* Allegro Agitato

Violes *pp*

Zimeo *pp* plus parlé que chanté  
Rien ne peut cal-mer ma fu-reur sé-pa-re de tout ce que

Bassi *pp*  
Violoncelli soli

Trompettes en Ré

Cors en Ré

Oboe et Clarinettes

Bassons *F*

unis //

j'aime mon fils la moitié de moi même ton pere sera ton ven-geur rien ne peut cal-

*F* tutti



unis // // // // //

col B. // //

col B. // //

- mer ma fu-reur sépa-ré de tout ce que j'aime mon fils la moitié de moi

*p* *F* *p* *F*

même ton pere sera ton ven-geur mon cœur que la nature é-claire par-

*p* *F* *p* *F*



col Corni

- tage l'effroi d'une mè-re elle garde ra son tré - sor si je ne

Detailed description: This system contains the first five measures of the score. It features a vocal line with lyrics and a complex instrumental accompaniment. The vocal line starts with a rest, then sings the lyrics. The instrumental parts include a woodwind section (flutes and clarinets) and a brass section (trumpets and trombones). Dynamics like *f* and *p* are indicated throughout.

puis changer son sort tu me ver - ras dans ma co - lè-re frap-per cette peuplade en-

Detailed description: This system contains the next five measures of the score. It continues the vocal line and instrumental accompaniment from the first system. The vocal line sings the lyrics. The instrumental parts continue with similar textures and dynamics. The system concludes with a double bar line.



7 col Corni //

col V. 1.º //

-tié - re      oui que la flamme dévo - ran      te ré-pandant partout l'épou-

7 col V. 1.º //

- van - te      oui que la flam-me dé-ro - ran - te répan-dant l'épou - van -



Musical score for vocal and piano parts, measures 1-3. The vocal line is in the bottom staff with lyrics: "te couvre tout ce pa-ys des voiles de la mort des voiles de la mort des voiles de la". The piano accompaniment includes a right hand with chords and a left hand with a rhythmic pattern. Dynamics include *f* and *p*.

Andantino

Musical score for Clarinet and Violoncelli parts, measures 1-3. The Clarinet part is in the top staff of this section, labeled "Clarinette seule". The Violoncelli part is in the bottom staff, labeled "Violoncelli". Both parts feature a rhythmic pattern of 3, 2, 3, 2, 3, 2, 3, 2. The Clarinet part includes a sharp sign (#) in the second measure.

Andantino

Violoncelli

mort

Jago

te rendre é-



pou se che re ê-tre son vœu sin - ce - re vouloir ser -

-vir le pe - re du petit Zi - mé - o en lui toi voir un



1<sup>o</sup>. Tempo

Zimeo et Montauban  
s'embrassent

frè - re quel plaisir pour Ja  
rien ne doit cal - mer ta fu-

unis //

1<sup>o</sup>. Tempo  
Montauban - go

1<sup>o</sup>. Tempo

*p* tutti

Oboe et Clarin.

col W.<sup>ni</sup> //

col B. //

col B. //

- reur tu perds tout ce que ton cœur aime ton fils la moitié de toi même en



Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a grand staff with treble and bass clefs. The vocal line is in a single staff with a treble clef. The lyrics are: "toi doit trouver un ven-geur que la na-tu-re enfin té-claire par-ta-ge l'effroi d'une-".

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a grand staff with treble and bass clefs. The vocal line is in a single staff with a treble clef. The lyrics are: "col Corni // // s'il le faut pour changer son sort rem- me-re garde lui son plus cher tré-sor s'il le faut pour changer son".



plis d'une jus-te co - le - re      frap-pons cette peuplade en - tie - re  
 sort      rem-pli d'une jus-te co - lè - re      frap-pons cette peuplade en-

et que la flamme dévo - - - ran - - - te repandant par tout l'épou-  
 - tie - re      et que la flamme dé-vo - - - ran

Vieles et Bassons col B.



- van te l'é-pou - van - te  
 te répandant partout l'é-pou - van - te  
 oui que la flamme devo - ran - te repandant l'é-pou -

p  
 cres  
 cres

- van - te  
 cou - vre tout ce pa - ys des voi - les de la

col Corni //  
 col W.<sup>ni</sup> //  
 F p  
 F p  
 F p  
 F p



This system contains the first part of a musical score. It includes a vocal line with lyrics: "mort des voiles de la mort des voiles de la mort". The instrumental parts include strings (Violini, Violes, Bassons, Bassi) and woodwinds (Petite Flute, Jago). Dynamics such as *f* and *p* are indicated throughout. The score is written in a key signature of one flat and a 2/4 time signature.

ce Flibustier avoir courage, esprit; et le pauvre Ombis être en cage.

This system begins with the tempo marking "Allegro". It features a vocal line with lyrics: "Nous a - voir sur - pris le traître". The instrumental parts include Petite Flute, Violini, Violes, Bassons, Jago, and Bassi. Dynamics such as *f* and *p* are indicated. The score continues in the same key signature and time signature as the first system.



et lui faire u - ne terri-ble peur lui par - ler en - cor en maî - tre

unis // // // //

pizzicato

pizzicato

quand nous vou-loir l'être a voir bien vu qu'à son cœur Pis - to - let cau -

arco

unis // // // //

arco

- ser fra - yeur tremble im - pos - teur par tout va re - gner bon - heur



col V.1.<sup>o</sup>

gaité va re-naitre

après avoir chanté son premier Couplet, Jago court à la porte de la pagode, il regarde au trou de la serrure il pose son oreille, puis il revient sur le devant de la Scène, et chante son second couplet sans ritournelle.

2.<sup>me</sup> Couplet.

Viens d'entendre qu'il murmure,  
Lui vouloir faire encor le mutin;  
Avoir dans cette aventure,  
Bien triste figure.  
Montauban, le fer en main,  
Dire à ce monstre inhumain,  
Effort est vain...  
Nous voir triompher enfin  
Amour et nature.

3.<sup>me</sup> Couplet.

Moi courir dire à bon maître  
Que Français devenir son vengeur,  
Et que lui bientôt connaître...  
Mais le voir paraître.  
(regardant d'un autre côté)  
Les Ombis! ah! quel malheur!  
Pas pouvoir charmer son cœur.  
montrant la pagode  
Mais pourquoi peur?  
De là va sortir bonheur,  
Gaité va renaître.



Timbales en Mi

Cors en Mi

Flutes et Petites Flute col V. à l'octave //

Oboe et Clarinettes

Violino

Violas

Bassons

Dessus

Bassi

toutes les Mères

Quel affreux sacri-fi-ce que plutôt

je péris- se nous bravons aujourd'hui ta fureur ton poignard et nos corps



à nos fils servi-ront de rempart quel affreux sacri-fi-ce que plutôt  
 qu'on les traîne au suppli-ce que l'arrêt  
 qu'on les traîne au suppli-ce que l'arrêt



je péris - se nous bravons aujourd'hui ta fureur ton poi-gnard et nos corps  
s'accomplisse ré - pri - mez a l'ins - tant réprimez ce transport rien ne peut

s'accomplisse ré - pri - mez a l'ins - tant reprimez ce transport rien ne peut



Flutes et petites Flutes col V. 1<sup>o</sup> //

col V. 1<sup>o</sup> //

col B. //

col B. //

a nos fils ser vi ront de rempart  
au jourd'hui le soustraire a la mort Ziméo arrive à la tête de ses Guerriers  
au jourd'hui le soustraire a la mort

col V. 1<sup>o</sup> //



pour l'arrivée du Vaisseau. Replique:

Allegretto

et vois ce qu'ils te rendent

Cors en Ut

Oboe  
et Clarin:

Violini

Violes

Bassons

Bassi

col V. 1<sup>o</sup>  
col V. 2<sup>o</sup> // // //

a demi jeu

col B // // //

a demi jeu

col V. 1<sup>o</sup>  
col V. 2<sup>o</sup> // // // // // //



LE GOUVERNEUR je vous promets protection et la plus fidelle amitié

Allegro assai

Oboe  
et Clarin

col V. 1<sup>o</sup>  
col V. 2<sup>o</sup> // // // //

Violini

unis //

Violes

1<sup>er</sup> Basson

2<sup>me</sup> Basson

les Femmes et les petits Enfans

Ne versons plus de larmes a-mères ne ver-sons plus de

Ne versons plus de larmes a-mères ne ver-sons plus de

Allegro assai

CHŒUR GENERAL



larmes a - mè - res toi qui ré - pa - re nos mal - heurs toi qui ré - pa - re nos mal -

larmes a - mè - res toi qui ré - pa - re nos mal - heurs toi qui ré - pa - re nos mal -



-heurs sois porté dans les bras des Mè - res comme tu l'es dans tous les cœurs  
 -heurs sois porté dans les bras des Mè - res comme tu l'es dans tous les cœurs

col B. // // // //  
 col 1<sup>er</sup> Basson // col B. // // // //



unis

com-me tu l'es dans tous les cœurs .

com-me tu l'es dans tous les cœurs .

FIN